



Master LEA Traductions Scientifiques et Techniques UHA Mulhouse

IMPLANTATION	Ville	Mulhouse
	Institution/Université	Université de Haute-Alsace (UHA)
	Composante/École de rattachement	Faculté des Lettres, Langues et Science Humaines (FLSH)
	Responsable(s) du programme	Enrico MONTI
	Site internet	http://www.flsh.uha.fr/formations/lea/master-tst/
	Réseaux sociaux, blog	https://www.linkedin.com/school/master-tst/
IDENTIFICATION	Nom complet du programme (mention, parcours...)	Master LEA Traductions Scientifiques et Techniques
	Programme EMT	Oui (depuis 2014)
	Type de diplôme	Master (+ Licence même parcours)
	Niveau	Bac + 5
	Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)	Traduction scientifique et technique Rédaction scientifique et technique Technologies de traduction
DESCRIPTION	Durée des études	2 ans
	Crédits ECTS	120
	Langues de travail	Anglais-Allemand, Anglais-Italien, Anglais-Espagnol
	Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)	Sem 1 Traduction et informatique Traduction spécialisée Communication interculturelle Culture scientifique Méthodologie Sem 2 Traduction et informatique Traduction spécialisée Communication interculturelle Culture scientifique Projet professionnel (option 1)

		<p>Stage (option 2)</p> <p>Sem 3 Traduction et informatique Traduction spécialisée Communication interculturelle Culture scientifique Insertion professionnelle</p> <p>Sem 4 Stage 5-6 mois avec rapport et soutenance</p>
	Charge horaire étudiant	18/20h hebdo (240-280h env. par semestre)
	Outils informatiques	<p>SDL Trados Studio MemoQ Translator Pro Memsources Wordfast OmegaT Xbench AlignAssist LF Aligner SketchEngine eTranslation Adobe Suite (InDesign, Photoshop, Illustrator) Oxygen XTRF Managing Systems MadCap Flare Notepad++ Antidote 9 (anglais et français) Projet Voltaire</p>
	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	<p>1 stage facultatif en M1 1 stage optionnel conventionné en fin de M1 1 stage obligatoire de 5-6 mois en M2, avec rapport et soutenance devant jury</p>
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	<p>100% (voir Oresipe 2019 : https://www.flsh.uha.fr/wp-content/uploads/2023/02/Master-LEA-TST_diplomes2019_enqueteOresipe.pdf)</p>
	Profils d'emplois des diplômés	Traducteur (freelance ou interne), gestionnaire de projet, rédacteur technique, chargé de clientèle multilingue.
ADMISSION	Effectifs de la formation	15 M1 ; 15 M2
	Prérequis	Niveau C1 en anglais et en LV2 (allemand, espagnol ou italien). Excellente maîtrise du français. Goût pour les sciences.
	Validation d'acquis	Oui (formation continue possible, mais uniquement en présentiel).
	Modalités de recrutement	Dossier + Test de traduction + Entretien éventuel

	(dossier, entretien, examen d'entrée...)	
	Personnes à contacter	Contact pédagogique : Enrico Monti Enrico.monti AT uha.fr Contact administratif : Sylvie Chopinet Sylvie.chopinnet AT uha.fr Tél. +33 (0)3 89 33 63 81
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	Double diplôme possible	Oui, spécialité Anglais-Italien, avec le Master de traduction spécialisée de l'IULM de Milan (membre EMT) – max 4 étudiants éligibles par an (lauréat du projet Vinci 2022-2025)
	Enseignement à distance	Non
	Apprentissage/alternance	Oui – Alternance en M2 , via Contrats de professionnalisation.
	Liens avec la profession et le secteur	<ul style="list-style-type: none"> - Une dizaine de professionnels intervenant dans la formation (traducteurs, rédacteurs, gérants d'entreprise). - Visites d'entreprises et laboratoires. - Collaboration avec le SIO de l'UHA (coaching, journée Master, ateliers CV et recrutement). - Réseau de partenaires dans l'industrie et les agences de la TriRegio (Allemagne, Suisse, France). - Membre de l'ANLEA. - Certifications gratuites RWS, Memsources/Phrase, memoQ, MadCap.
	Liens avec la recherche	<p>Le Master est adossé à l'ILLE EA4363, www.ille.uha.fr Axe traductologique au sein du centre de recherche. Cycle annuel de rencontres sur la traduction <i>Penser la traduction</i> (comptes-rendus sur la revue Dialogues Mulhousiens) Colloques internationaux organisés en 2008, 2012, 2019 à Mulhouse sur des thématiques traductologiques (retraduction, traduction à plusieurs, traduction pour le grand public).</p>
	Divers	<ul style="list-style-type: none"> - Association étudiante AJETTS, Association junior études traduction technique et scientifique. - Réseau d'Anciens (messagerie) et journée biennale des Anciens organisée par l'AJETTS. - Simulations d'agence de traduction en M1 et en M2, avec outils de travail collaboratif, jeux de rôles.